

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه آید

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه می یگرمی بش غروشدور .
آئونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . صرکنزی شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی افندیلک
دکاتیدر .

شفقت و مرحمت غلبه ایدور ایدی. بونک ایچون کندمی ضبط ایدمدم. دیدم که : — سن تمام بش سنه مدت بنی الداتدک هر کون هر ساعت بکایلان سوبلدک. سن بنم هر حاله واقف اولدیغک حاله بن سنک هیچ بر حالک و واقف اوله مدم. حتی سنک اسمک نه اولدیغی بیله طوغریجه اوکر نه مدم. آه! یالانچی سنی! اولیور سین ده بنه اسمکی بیله میورم. سوبله باقمیم. سن کیم ایدک؟ زردن کلوب ده حیاتم اوزرنده بوقدر تأثیر حاصل ایدک. سوبله بوراسنی اولسون سوبله .

سعی پیوده! قادین جواب ویره جک یرده صولک نظری اسرارینی بکافشا ایدر قورقوسدن متولد براضطراب ایله باشنی دیواره موندیر یور ایدی. اشته بدبخت قادین شو حاله یعنی مؤبد آلا نیلغی محافظه ایدرک وفات ایدی.

آلفونس دوده

آثار وارده

یانیه آطه سنده !

هوا صاف، لطیف ایدی. خورشید عالم آرا، ضیای زرنارینی کمال عظمت و احتشامله زمردین، واسع ساحه لر اوزرینه سربهرک ازهار نوشکفته نک طراوتی، جنلرک لطافتی، بهارک مناظر بدیهه زاسنی آتیر یوردی.

صیق، نظریا، گرفت، منحی دالرنندن سایه لر آقان، آفاچلر آره سینه کیزلنمش یاسیمنلره، صارما شیق لره لب اشتیاق طوقوندران آشیانه لره قلیه مسرتلر، نظره کشایشار بخش ایدور ددی.

هر بر لطیف، بشیل جنلرله پوشیده، رنگارنگ، مطرا جیجکلرله آراسته ایدی. قوشلر، اوسویلی، نارین قنادلی مخلوقلر — طبیعت غبطه ایدرجه سینه — لسان حاللرله، شوق و شطارتلرله تمایل خوان اوله رق دلفریب نغمه لرینی، روحواز ترنملرینی اوج اعلایه ایصال ایدور لر ددی.

بو آن بر مسارده ایدی که : برجوق ارباب تتره کولک ساحل فرحفراسنده تجمع ایتکه باشلادقلری کپی کاه آطه دن ساحله طوغری تقرب ایدن ملون، نظر فریب، ظریف سندالری کاه ده آطه نک، او محل بهشتی، و بر صفاتک مناظر لطیفی سیرو تماشا ایدور لر ددی.

سندالر، بر طرفدن ساحله یناشیور، دیگر طرفدن خلق بر نشاط اوله رق سندالره ینتوب ایلرولور، ایلرولدیجه قسماً تفتی، قسماً ده کورکارک سولره اولان تماشای خفیف دلپذیرندن حصوله کلن دنواز، روحورور تموجاتی تماشا ایله

امرار اوقات ایدور لر ددی. لکن جه سودا، بوجمیت و فیرم بوبله بر مسروریت نامشاهی ایچنده شوق و مسارایله اکلنمکده ایکن آنسزین اسن بر روزکارک شدتندن تبدیل استقامت ایدن برایکی کوچوک سندالک درونندن عکس اندازدهشت اولان بخوف و جانخراش صدالرو اویلاز هر کسه یأسلر، تأثرلر القا ایلمش ایدی. اشته بو هنکامده جه ره لرده کوریلان حزن و کدر علائمی، ینساقلرده مشاهد اولان کوزایشی ایزلری الک سنکین، الک غمکین قلبلری بیله متأذی، متألّم ایدور ددی. لکن دوام واستقرار ی بک آز اولان بودهاش دالغله، بوسامعه خراش طنینلردن صوکره سندالر تکرار آطه یه ایلرولمکه باشلادیلر.

اوت! بوفلک کزدکان آطه یه بر ما یوسیت عظیمه ایله یناشیرکن ساحلدن ایشیدلمکه باشلایان برجوق خوش و لطیف صدالری متعاقب جمله سنک کوزلرندن پارلاق بارلاق شبنم دانه لری کپی اشک شادی دولمکه باشلامشیدی. آرتق آطه یه جیقیدیلر. هربری بیغین بیغین جیجکلر، یشیلککلر آره سندن کوروب جیقور، بعض قیزلرده آفاچلر آلتنده، قالیچه زمین اطلاقه سزا اولان چمنزار صفا نشاره اوزانمش — مستریحانه — تفتی ایدور لر ددی. بواننده آفاچلردن برینک اوزرنده واک ضعیف بر ساقک اوستنده قونان بر قوش، نسیمک تأثیر اهتر ازیله صاللانوب مسرتله جیولده مقده ایدی. بونلر، بعضاً بوقوش جغزک، بوتنال شاعرینک صدای دلفرینی مهوت مهوت دیکله یور، بعضاً ده مزهر چالیلر، منحنط میلر آره سندن قیور بیلر قیچون معوج، سبزین باتیقه لر، زراندود تپه لر، تماشای ایدور لر ددی. فقط هیهات! آره دن جوق زمان کچمه دن خفیف خفیف بوکسان شام غریبانه یی بر نیره کی ظلمت استیلا ایدرک اوزم نشه فزای طبیعتی اخلاص ایدی.

بیوک آطه: یانیلی رضا

نوحات هجران

برقلب کریمه بارک، بر روح مضطرب و نالانک ترجمان احساساتی اولان شوسطرلری دفتر حیاته بر حقیقه رقت انکیز ده علاوه ایتک ایچون یازدییم حاله بیلمنندن، سکا کوندر مکده مسلوب اختیار، مغلوب اضطرار اولوردم. واقعا سن، شمدی نظر مده بهار حیاتک — خاطر درد آشیانه تدفین ایلدیکی — بر غنجه یزمرده سی، دردت سنه لک بر عمر گذشته لک — بتون امللرم کپی — یلا یای دهر ایله

صوملش بر شکوفه حزن آوری ایسه کده، ینه اوراق زمردین آره سینه امله نظر تجسسدن بر آن خالی قلمیورم. سن بندن نفرت ایتدیکنک، بن سندن اوزاقلره اوت یک اوزاقلره قاجق ایسته دیکم حاله قضا و قدر بزی یکدیگر مزه تقریب ایدیور. بر بر مزنی اونوتغسه، آه بر بر مزنی ابدیاً فراموش ایتکه جالیشیوروز. بر درلوموفق اوله میوروز، سننکله بولسیدیغ رکون : «کوزدن دور اولان کولکدن ده دور اولور» دیمشک. بن ده اوبله ظن ایدیوردم. هیهات... ظنم زده بک بسوک خطا ایدیورم شیز. بالعکس، افتراق، تشدید اشتیاقی بادی اولیور. بونی کندم تجربه ایتدم. سندن آیریللی دردت سنه اولمشکن، آلان بی دوشوندیکی انکار ایدرم بسک؟، ایده مزسک دلکی؟ چونکه آری یشادیمیز حاله ده، ینه بر بر مزنی دوشونمکدن وارسته قالمه مدیمیزی نظرلر مزیکدیگرینه تقابل ایتدیکی زمان آکلا یورم.

کوندر دیکک سرزنشنامه لره ده «عالم مهتاب» کی کیمک ایچون یازدیغی سؤال ایدوب «نوحات هجران» دن جوق بحث ایدیورسک. تفکراتک کیمه راجع اولدیغی بیلدیکنک ایچون بر جواب ویرمه. جکم. نوحه لره کلنجه : بونلر بنم انیس روح، ترجمان قلبمدر هیچ بر مزنی حائر اولدیغی حاله سنسز کچن دملرک کدرلرینی، فریادلرینی احتوا ایتدیکی جهته نظر مده محبتکدن ده قیعتداردر.

کچن کیجه کویده ایدم. هواک لطافتندن بالاستماده دکره جیقدم. صولر ساکن، سمابر آرسحاب آودایدی. قره، شعله حزن افزاسنی کیجه نک سکون عمیق ایچنده خوابیده از اولان ساحلره سریمش، ملون بلوطلر ایچنده پارلایان ستاره لره عکسینه سلج دریاده اوقی آتبارلر حاصل اولمشدی. آره صره دالغله، کوچک جاقق طاشلرینه چارپه رق بر آهنگ عاشقانه ایشار ایدیور ددی. کورکاری بر اقره رق طبیعتی مستغرق حزن وانکسار ایدن بویلول، مهتابی تماشایه دالدم. سندالده بندن بشقه کیمه اولدیغی جهته ایستدیکم کپی دوشونیوردم. بر آره لق کنده ده فرقه ده اولدیغی حاله دهانندن — شوشه لر دو کولمکه باشلادی :

کیجه نک روایحی منتشر باقارم — جای مکوکه کوربرم خیالکی مستر دالارم — بمای مذهبه اوایور — سماده سکون ایله سن او بوسدای غصون ایله

بن بولطیف شدرک صولک مصراعنی تکرار ایدرکن مدھش بر گورانی ینک ایچنده ظنین انداز اولدی. در حال کندمی طویلا یه رق اطرافه نصب نگاه ایشدم ایوا، صولرک جریانی سندالی بیوکرده قوبینه آتمش، اومعهود کورولتی ایسه شرکت خبریه وایور لرینک شهادیرمه سیله ایتدیگمز مصادمه دن ایلری کلش. ساعته باقدم. بشی کچور. کوبه عودت ایتک اوزره همان کورکله صارلدم. آهسته آهسته قطع مسافیه باشلادق. بیلیم بسک، بن بوکیجه نه لر دوشوندم؟ بولطیف ساحلر، بودریای سکون یور، بوسمای مقعر بکانه لر احساس ایتدی؟ هب سنی، هب سنکله کچن ایام مسعوده یی، اوزمان، آه اشته اوزمان، بر سحر دن ده سرعتی کذر ایدن صبح شبابک، حیاتک غیر قابل فراموش اولان اودملرینک تحسیرله اغلادم. نهایت بوکرپه لر بونلر، بودوشونجه لر، دردت سنه در وردزبانم اولان :

کجندی رؤیا کپی آه اول دملر اوکوزل کونلر اوخوش عالم

مطالعنک تکرارندن یشقه برشی انتاج ایتدی. آه لرم، فریادلرم، شکایتلرم بوندن عبارت ظن ایتمه. فقط، بخش قلبی موجب اولسون دیه دیگر عریضه مه بر اقره رق ختم گفتار ایلورم نور دیدم !. م. آصف

کوچک مؤذن

کوچک مؤذن — اکثریا نماز و قتلرندن اول — کوبک، اون دقیقه ایلریستده بولان قبرستانه کیدر. باش و آبیق اوجلرینه دیکیلان تخته پارچه لرندن یانانک، فقیر اولدیغی آکلاشیلان بر مزارک یاننه اوطوره رق بر مدت دوشنور. اگر موسم بهار ایسه بلبلرک نالش و فریادلرینی ساکنانه دیکلر، حزان ایسه، خفیف بر روز کارک تأثیرله تترمه تترمه سقوط ایدن صارارمش باراقلری غریبانه تماشایلر. صکره کوز یاشلرینه رخصت جریان ویره رک، یک کوچک آیرلیدی باباجنک مزارینی سرشک خون ایله ایصال تیوردی.

نظیف افندی، بوکوزل کوبک مؤذنی وفاتنده، الک بیوکلری احمد اولقی اوزره غنایت ربانییه اوج اولاد ترک ایتشدی. اوزمان احمد آوان صباوتسک هنوز طغوزنجی سنه سنده ایدی. اوکون جنازه دفن ایدلکده نسکره، اشراف قریه یوزوالی